

Письмо Имама Али (а) Малику аль-Аштару

Когда Его Светлость Имам Али поставил Малика аль-Аштара ан-Нахаи над Египтом и окрестностями, сместив прежнего правителя, Мухаммада бин Аби Бакра, написал ему это письмо. Текст письмо очень длинный и содержит большое количество достопримечательностей.

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Вот то, что повелел раб Аллаха Али повелитель Верующих, Малику бин Аль-Харису Аль-Аштару Ан-Нахаи при заключении с ним договора, назначая его наместником над Египтом: налоги его собирать, на врагов его с джихадом выступать, интересы жителей его охранять, города его укреплять. Повелел он ему быть богобоязненным пред Аллахом, проникнуться повиновением Ему и исполнять, что заповедано в Его Книге: из обязательного и рекомендуемого, соблюдение коего едино делает человека счастливым, а противодействие коему и пренебрежение им делает человека несчастным; чтобы (делу) Аллаха — Преславен Он — содействие оказывать своим сердцем, и своею десницей, и своим языком, ведь Он — да возвеличится Имя Его — обязался оказывать Свою помощь помогающим Ему и поддержку поддерживающим Его. И повелел ему, чтобы отверг душу свою от страстей, отворачившись от них, когда они вскипают, ведь, «поистине, душа — призывающая ко злу» (Коран), если только Аллах не окажет Свою милость. А после знай, о Малик, что я отправляю тебя в страну, коей правили другие власти прежде тебя, от справедливых до притеснителей, и что люди взирают на тебя тем же взором, каким взирал ты на деяния наместников, бывших прежде тебя, и оценят тебя так же, как ты оценивал их, ведь, истинно, праведные распознаются по тому, что с соизволения Аллаха говорят о них Его рабы, и да будет лучшей твоей сокровищницей сокровищница праведных деяний, так что страсти свои удерживай и сердце свое отвори от свершения недозволенного тебе, ведь воздержание души — держать ее посередине меж тем, что она любит, и тем, что ненавидит. И пропитай сердце свое милостью ко вверенным на твое попечение, и любовью к ним, и обходительностью в обращении с ними, и не будь с ними подобно жадному хищному зверю, что считает хорошим сожрать их, ведь они — двух видов: либо братья твои по вере, либо подобные тебе в творении, и если будут оступаться, если станут ошибаться, добровольно или невольно, даруй им свое прощение и извинение, подобно тому как желаешь ты и надеешься, что дарует Аллах свое прощение тебе и извинение, ведь ты поставлен над ними, а обладатель повеления (Имам) — над тобою, а Аллах — над тем, кто тебя назначил! Он поставил тебя о делах их заботу проявлять, по ним тебе будет Он воздаяние Свое даровать. И не позволяй себе против Аллаха выступать, ведь нет ни десницы, что могла бы

тебя от отмщения Его защищать, ни возможности без его прощения и милости обойтись. И о прощении оказанном не сожалея, и в наказании будь милосерден, и не спеши (с решением) во гневе, если найдешь дорогу, как обойти его, и не говори: вот, я поставлен 178 повелителем, дабы приказывать и мне бы повиновались, ведь в этом для сердца — смущение, для религии — ослабление, к разложению — приближение. И если проявит в тебе твоя власть гордыню или тщеславие, то воззри на величие Царства Божия над тобою и превосходство в Его могуществе, подобного коему тебе самому не достигь, тогда это гордыню твою обуздает, высокомерие твое исцелит, утерянное тобою из разума твоего возвратит! Остерегайся сопоставления (себя) с Аллахом в Его величии, уподоблении Ему в Его могуществе, ведь Аллах унизит всякого превозносящегося, обесчестит всякого гордящегося. Должное в душе своей Аллаху отдавай, должное людям отдавай больше, чем самому себе, своим родным и тем приближенным, к которым есть у тебя симпатия, а если не поступишь так, то станешь притеснителем! А кто притесняет рабов Аллаха, тому Аллах становится врагом вместо Его рабов, а против кого Аллах выступает, в прах повергает его оправдания, и будет Аллах воевать с ним, покуда тот не сдастся или не покается. И нет ничего быстрее стяжающего перемену милости Аллаха и ускорение Его отмщения, нежели упорство в притеснении, ведь Аллах — Слышащий призыв притесняемых, и Он — на страже за притеснителями. И да будет предпочтительным для тебя поведением равенство в правах соблюдать, справедливость непредвзятую являть, интересы всех своих подданных соблюдать, ведь всеобщее недовольство аннулирует довольство избранных, в то время как недовольство избранных простительно во имя всеобщего блага. И никто из подданных не тяжелее обузой для повелителя во дни отдохновения, не бесполезнее во дни испытания, не более неприязнен к справедливости, не более стяжатель в отношении отличий, не более неблагодарен, когда его одаривают, не менее недоволен, когда ему отказывают, не более слаб, когда наступают тяжелые времена, нежели вельможи. И ведь, поистине, столпы религии, сила мусульман, защита от врага — простой народ [нашей] общины; так да будет стремление твое к ним, и забота твоя (прежде всего) о них! И да будет отдаленнейшим от тебя среди твоей паствы, и худшим из них в глазах твоих тот, кто наиболее любопытен в отношении чужих недостатков, ибо — да, у (всех) людей имеются недостатки, а их наместник наиболее подходит для того, чтобы покрывать их. И не пытайся раскрыть то, что было сокрыто от тебя из их числа, но на тебе — обязанность очищения того, что было явлено (из их числа), и Аллах рассудит о том, что было от тебя сокрыто, так покрывай тот позор, что в силах, чтобы покрыл Аллах из твоих (недостатков) те, что желал бы сокрыть ты от своих подданных. Развяжи всякий узел людского гнева и отрежь от себя корень всякой вражды, и закрой глаза свои на все, что не очевидно тебе,

и не спеши верить сплетнику, ведь сплетник — лжец, хоть и представляется доброжелателем. И не включай в число своих советников ни скаредного, который станет ограждать тебя от щедрости, предрекая тебе бедность, ни труса, который в делах твоих внушит тебе слабость, ни алчного, что приукрасит тебе стяжание (богатства) через зло, ведь скаредность, трусость и алчность — (хоть и) разные страсти, но единят их злые помыслы об Аллахе. Поистине, злейший из твоих министров — тот, кто был министром у злейших твоих предшественников, кто содействовал им в грехах, и да не будет он у тебя вождем, ибо они — помощники грешникам и братья притеснителям, а на тебе обязанность найти им лучшую замену из тех, кто будет подобен им в образовании и исполнительности, но кто не будет подобен им в страстях их, грехах и притеснениях, из тех, кто не содействовал ни притеснителю в притеснениях его, ни грешнику во грехе его: такие меньше тебе хлопот доставят и лучшими помощниками тебе станут и в помыслах своих будут больше к тебе обращаться и меньше ко (мнению) других склоняться, и возьми таковых себе в качестве избранных (доверенных) в тайных делах и в явных, и да будет иметь у тебя среди них большее влияние говорящий горькую правду и менее (всех) стремящийся помогать тебе в том, что Аллах невзлюбил для Своих наместников, пускай хоть и будет оно на твоих помышлениях (искренних) основано. И прилепись к людям богобоязненным и правдивым; после же просвети их, чтобы не величали тебя и не ублажали всуе за то, чего ты не делал, ведь излишнее почитание порождает гордыню и приближает к высокомерию. И да не будут злодей и добродетельный в твоих глазах равны, ведь в этом для добродетельных в их добродеевании — разубеждение, а для злодеев в их злодеянии — наставление! И предназначь каждому из их то, что он сам себе предназначил. И знай, что ничто лучше не способствует доброму мнению о правителе своих подданных, чем его добродетельность в отношении них, облегчение их тягот, оставление принуждения их к тому, что они не в силах вынести. И да будет это твое дело таково, чтобы породить общее доброе мнение своих подданных, ведь, поистине, доброе мнение отстранит от тебя большие неприятности. И, поистине, скорее улучшит свое мнение о тебе тот, с кем в своих строгостях ты меру знал, и скорее ухудшит свое мнение о тебе тот, с кем в своих строгостях ты меры не знал. И не противоречь праведной сунне, по которой поступали лучшие люди этой общины, на основе которой было достигнуто единство, по причине которой процветания добились подданные. И не вводи новых традиций, хоть ненамного наносящих урон этим традициям прошлого, и да будет награда тому, кто традицию продолжал, и да ляжет бремя на тебя за то, в чем ты с нею в противоречие вступал. И уроки ученых людей приумножь, и беседы с мудрыми распространи для укрепления того, что необходимо твоей стране, для утверждения того, на чем стояли люди, бывшие прежде тебя. И знай, что

подданные на слои имеют деление, так что у одного без другого не будет процветания, и не обойтись одному без другого: из их числа — воины Аллаха и из них — писцы простых людей и вождей, а также — судьи справедливые и стоящие на страже закона и порядка и из них — люди джихизы и податей из числа 179 (немусульман), находящихся под защитой, и людей, исповедующих Ислам, и из них — торговцы и ремесленники, а еще низший слой нуждающихся и обездоленных, и каждому Аллах предписал свое предназначение, и для каждого положил в установленных пределах обязанности согласно Книге Его и сунне Его Пророка — да благословит Аллах его и его род и да приветствует, — заключив с ним завет, который мы охраняем. Что же до воинов, то они, с соизволения Аллаха, суть крепость подданных, украшение наместников, мощь религии и пути безопасности, и не существуют подданные без их поддержки. И нету поддержки для воинов иначе как через взимаемое Аллахом для них из податей, откуда они черпают силы для джихада с врагами, на чем стоит их (воинов) процветание, на чем держится поддержка их в нужде. Но нет поддержки для этих двух слоев иначе как в третьем слое, состоящем из судей, чиновников и писцов, которые издают суждения о договорах, собирают прибыли и на чье рассмотрение поручаются дела как общие, так и частные. И окажутся без поддержки они все вместе (перечисленные выше), не будь торговцев и ремесленников, к которым они все обращаются за самым необходимым, которые представляют товары на рынках своих, избавляя остальных от изготовления каждого своими руками лично ему необходимого. Затем следует низший слой нуждающихся и обездоленных, имеющих право на помощь и поддержку. И (по закону) Аллаха каждому из них надлежит доля в пропитании, у каждого право требовать у правителя столько, сколько нужно для его нормального существования, и не надлежит наместнику находить отговорку от обязанности, возложенной на него Аллахом в этом деле, а лишь стремиться к ее исполнению и взывать к Аллаху о помощи и укреплении души своей в соблюдении предписанного и терпении перед лицом всякого (испытания на этом пути), легкого или тяжелого. И поставь над воинством своим того, кого считаешь наиболее доброжелательным по отношению к Аллаху, Его Пророку и твоему имаму, кто чистые намерения в груди имеет, кто наилучшие помыслы имеет, кто гнев свой не спешит проявлять, кто извинения умеет принимать, кто любезен со слабыми, а с сильными строг, кого жестокость не в силах с толку сбить (вывести из себя), кого слабость не заставит на месте сидеть. Также прилепись (душою) к обладателям почета и добродетели, из домов праведных, с добродетельным прошлым; и к людям доблестным, мужественным, щедрым и милосердным; ведь они — хранилище благородства и источники добродетели. Проявляй заботу об их делах так же, как проявляют заботу родители о делах своего ребенка, и содеянное тобой в их поддержку не величай, и тем, что обязался оказать им из услуг, не

пренебрегай, хоть бы и было оно очень малым; ведь, поистине, в этом — стимул для их доброжелательности к тебе и доброго мнения о тебе. И не позволяй себе пренебрегать их малыми делами, посвящая себя исключительно большим: ведь и для малых твоих милостей, им оказанных, есть смысл, из этого они пользу извлекут, и для больших отведено свое место, без которого им не обойтись. И да будут верховными командирами твоей армии те, кто стремится солдатам своим помогать, спешит деньгами их наделять, по возможности им и их семьям поддержку оказать, так что станет забота их единой заботой о джихаде с врагом; и твое к ним благорасположение наполнит сердца их благорасположением к тебе, и ведь ничто в очах наместника не имеет большего благоволения, нежели в стране справедливости установление и от подданных — любви проявление. А ведь любовь их не будет явлена иначе как через здоровые сердца, и доброжелательность их не будет полной иначе как тогда, когда они станут за повелителя своего стеной стоять, перестанут власти своею обузой считать и прекращения срока их правления (с нетерпением) ожидать, так что в надеждах их широту взора проявляй, за добродетель хвалить их продолжай и подвиги совершивших перечисляй; ведь многое поминание их добродетелей мужественного (на новые подвиги) вдохновляет, а слабого (с колен) поднимает, если захочет Аллах. И знай о каждом из них, что он сделал, и не приписывай его поступков другому, и не обделяй его (вознаграждением) ниже того, что он сотворил, и да не вдохновит тебя благородное положение человека на то, чтобы малые его деяния считать великими, и низкое положение человека на то, чтобы большие его дела умалять. И обращай к Аллаху и Посланнику Его с тем, что заботит тебя, и со всем, что смущает тебя, поскольку сказал Аллах Всевышний людям, которых хотел наставить: «О вы, которые уверовали, повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь Посланнику и обладателю повеления среди вас, и если вы препираетесь о чем-либо, то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику» (Коран 4:59). Что до обращения к Аллаху, то это значит придерживаться суждения Его Книги, что же до обращения к Посланнику, то это означает придерживаться его сунны, объединяющей, не разделяющей. Затем выбери для того, чтобы рядить меж людьми, достойнейшего из своих подданных, такого, чтобы дела не вызывали у него стеснения, не гневил его препирания, чтобы не было у него в ошибочном суждении настойчивости, чтобы не приходилось жалеть ему о правде, когда узнает ее, и чтобы душу свою не питал он жадностью, чтобы не довольствовался общим пониманием вместо глубокого, чтобы мог более других противостоять сомнениям, чтобы мог лучше всех доводы приводить, чтобы меньше всех желал он склоки заводить и при раскрытии дел чтобы мог он терпеливее всех быть. Чтобы был самым бесстрашным, когда время суждение выносить, уважение не должно его с толку сбить, восхищение не должно в сторону уводить — а такие люди немногочисленны! Затем —

почаще решения его проверяй и будь щедрым с ним в вознаграждении, чтобы лишить его повода прибегать к другим людям для удовлетворения своих нужд. И даруй ему при себе место, которого не вожделеет никто другой из твоих приближенных, чтобы оградить его от посягательств людей, что тебя окружают. И взгляни на это взором пронизательным, ведь религия эта, поистине, была пленником в руках злодеев, что в ней по страстям своим поступали, благ мирских от нее стяжали. 180 Затем взгляни на дела своих наместников, и используй их после испытания, и ничего не вручай им на попечение на основании их приближенности к тебе или симпатии, ведь эти две вещи — скопище всех видов преступления и предательства. Избери из их числа людей опытных и скромных, из семей благочестивых, из родов, что в Исламе — давнишние, ведь они нравом — самые благородные, манерами — самые достойные, жадностью менее всех обуянные, о последствиях деяний более других прозорливые. Затем — даруй им щедрое вознаграждение, ведь в этом — сила для душ их исправления, чтобы не взирали они на те средства, что вверены им на попечение, и будет это против них доводом, если отступятся от твоего повеления, не оправдают оказанного им доверия. Их дела ты тоже проверяй, и глаза свои из числа людей правдивых и доверенных среди них имей, ведь тайное твое за ними наблюдение должно подвигнуть их на то, чтобы блюсти оказанное доверие и быть любезными с подданными. И остерегайся помощников: если протянет один из них руку к предательству и засвидетельствуют тебе об этом все твои, как один, наблюдатели, должно быть тебе достаточно этого свидетельства, и нашли на него телесное наказание, и взыщи за то, в чем допустил он преступление. Затем поставь его на место унижения, запиши имя его в числе предателей, закуй его в ошейник позора за его нарушения. И следи за сбором земельного налога, чтобы в благополучии пребывали податели его, поскольку в их благополучии, как и в благополучии этого дела, состоит благополучие всех остальных, и не наступает для остальных пора благополучия иначе как через них, поскольку все люди зависят от земельного налога и его подателей (т.е. от тех, кто возделывает землю. — Т.Ч.). Да будет взор твой на возделывание земли более проникновенным, нежели за сбором податей, поскольку эти не собираются иначе как через земледелие, и кто требует податей без возделывания земли, творит разрушение в своей стране, творит уничтожение среди рабов, и не устоит его правление, иначе как на короткое время. И если пожалуются они тебе на трудность или болезнь, или на засуху, или на половодье, или на переменчивость земли — от половодья к засушливой жажде, тогда облегчи им бремя податей настолько, насколько считаешь достаточным, чтобы исправить положение их. И да не будет для тебя обузой данное им облегчение, ведь это — (доброе) вложение, что возвратят они тебе, когда земля будет возделана, когда страна твоя устремится к процветанию, и вместе с тем найдешь ты у подданных уважение и

признательность их за установление справедливости. Ты можешь на силу их рассчитывать за то, чем ты их наделил во дни тяжкие, можешь относиться к ним с доверием за то, что отплачивал им справедливостью, был с ними любезен; возможно, так случится, что тебе придется к ним обратиться, и понесут они это бремя с легкостью, ведь если люди испытали (благодаря тебе) процветание, они готовы перенести все то, что ты заставишь их испытать (из лишений). И, поистине, приходит на землю разрушение, когда беднеют возделывающие ее, а возделывающие ее беднеют, когда посвящают себя властители богатств собиранию, не будучи уверенными в долговременном в должности пребывании, уроков не извлекая из того, что их окружает. Затем на дела писцов своих обрати свой взор. И поставь над делами лучшего из них, и препоручи написание писем, в которых отразишь свои тайные замыслы и секреты обладающему наилучшим нравом, из тех, кого не собьет с пути оказанное уважение, так, чтобы не посмел возражать тебе в собрании, и да не отвратит его пренебрежительность от того, чтобы переписку с наместниками твоими тебе доставлять и от твоего имени ответы верные им отправлять касательно того, что тобой взимается и даруется, и да не проявит он слабости, заключая договор от имени твоего, и да проявит он твердость в отвержении договора, против тебя заключаемого, и пусть не будет он в неведении относительно пределов своего положения, ведь тот, кто о положении своем пребывает в неведении, будет о положении других еще более несведущим. И да не будет выбор твой основан на понимании с ними, уверенности в них и добром мнении о них, ведь людям свойственно улавливать мысли своих властителей и в пользу свою обращать своей игрой или добрым поведением, хотя и нету в этом ничего от доброжелательности или доверия. Но проверяй их тем, как они поступали с людьми праведными прежде, и на того полагайся, кто среди массы людей имел самое доброе имя, и тому доверяйся, кто более остальных заслужил отзывы доверительные, и в этом будет доказательство твоей праведности пред Аллахом и теми, чьи дела вручены на твое попечение. И поставь над каждым видом деятельности начальника из их числа, чтобы дело великое его не смущало, чтобы работы множество его с толку не сбивало. И что допустят твои писцы из нарушений, а ты пропустишь — за то тебе предстоит расплачиваться. Вот, также прими наказ мой о торговцах и ремесленниках и давай им совет добрый: всем, от сидящего (за прилавком) и торгующего (караванами; добро свое вкладывающего в торговлю) до руками своими трудящегося, ведь они — источники прибыли, добытки провизии, которую они из земель отдаленных добывают, на суше и на море, на равнинах и в горах, через которые люди не могут (к вам) перейти и до которых не в силах дойти, и они — люди мирные, с их стороны не стоит бунта опасаться, и спокойные, не стоит от них предательства ожидать. И следи за делами их как в присутствии твоём, так и на окраинах страны твоей. И знай вместе с тем, что во многих из

них (торговцев) поселилась узость мерзостная и жадность уродливая, накопительство ради прибыли и сговор в продажных ценах, и это — врата убытка для всех и нарушение, допущенное повелителем. Запрети же им накопительство, ведь Посланник Аллаха — да благословит Аллах его и его род и да приветствует — запретил его. И пусть будет торговля торговлей ровной: по весам справедливости, по ценам, не причиняющим обиды ни одной из групп — ни покупателям, ни продавцам. Кто же будет накопительствовать после твоего запрещения, то тому преподай урок, но не преступай меры в наказании. Затем — во имя Аллаха, Аллаха — подумай о нижнем слое, из тех людей состоящем, что средствами не располагают: из обездоленных, в нужде пребывающих, бессребреников несостоятельных, поскольку есть в этом 181 слое недовольные (можно понимать и наоборот — довольствующиеся своей участью) и милостыню просящие, так сохрани во имя Аллаха то, что обязал Он тебя сохранить из того, что надлежит им от него, и дай им надел из своей казны и надел из земли, захваченной мусульманами как трофей в каждой стране, и дальнему из них надлежит то же, что и ближнему, и все они -те, чьи права вверены на твое попечение. И пусть твое высокое положение не отвратит твоих от них помышлений, ведь не будет тебе извинения за малых дел оставление в том, что большими и важными делами ты был занят. Так что заботы своей о них не прекращай и лица своего от них не отвращай. И следи за делами тех из них, кто к тебе не приближается, поскольку пред очами облик их неприятен и люди их унижают. И препоручи их на доверие людям своим из числа богобоязненных и умеренных. Они доведут до тебя их дела, ты же поступай с ними так, чтобы иметь оправдание в день, когда встретишься с Аллахом, ведь, поистине, эти среди всех подданных более нуждаются в справедливом обращении, хотя проси у Аллаха дозволения всем оказывать справедливое обращение. И прояви заботу о сиротах и тех, кто слаб из-за преклонного возраста, не имеющих средств к существованию, и кто при этом просить для себя не в состоянии. Это тяжело для попечителей, однако такова и всякая обязанность. Но облегчает ее Аллах для тех, кто стяжает себе загробное воздаяние, и проявляет терпение, и убежден в правдивости обетованного им Аллахом. И удели часть времени твоего нуждающимся, когда ты лично на просьбы их станешь отвечать, и в маджлисе общем с ними сидеть, и будь в этом деле скромнен ради Аллаха, тебя создавшего, и удали от них воинов своих, и помощников, и охрану, и стражников, чтобы обращались они к тебе речью, страхом не стесненной, ведь слышал я, как Посланник Аллаха — да благословит Аллах его и его род и да приветствует — говорил, и не однажды: «Не будет благословенна община, где право слабого не взимается с сильного без страха». И терпи их неловкость в речах и косноязычие, не будь с ними узок и превознесен, и да прострет за это Аллах пред тобою покрывала Своей милости, и да предпишет тебе вознаграждение за повиновение. И давай то,

что даешь, в радости, а отказывая, делай это с достоинством и извинением! И вот, некоторые дела, кои непременно надлежит тебе исполнить. Из них: ответ твоим наместникам, когда не в состоянии сделать этого писцы твои, удовлетворение нужд людских, когда они тебе представляются, а помощники твои от этого увиливают. И на каждый день свой распиши свои дела, поскольку для каждого дня — свое дело. И предпиши для того, что меж тобою и Аллахом, лучшее из этого времени и щедрейшую его долю, хотя все твои дела — для Аллаха, если намерения их праведные, а подданные от них процветают. Пусть достойнейшая и наибольшая часть твоего времени отходит на то, что касается лишь тебя и Аллаха, хотя все описанные выше дела — тоже для Аллаха, если выполняешь ты их с благими намерениями. Пусть выполнение предписаний, имеющих отношение лишь к Аллаху, станет особой частью того, чем ты делаешь чистой свою веру. Так что посвящай Аллаху работу тела своего ночью и днем и придавай совершенство тому, в чем ищешь приближения к Аллаху, не наделяя его ни пороком, ни недостатком, все силы свои к тому отдавая. И если встаешь ты перед людьми на молитву, не удлиняй ее сверх меры и не укорачивай, ведь среди людей есть те, что в болезни или в заботах пребывает. Однажды я спросил Посланника Аллаха — да благословит Аллах его и его род и да приветствует, — когда он направил меня в Йемен: «Как мне молиться с ними?» И он (с) ответил: «Молись вместе с ними молитвою слабейшего из них и будь к верующим милостивым». А после этого — вот, не затягивай свою удаленность от подданных, ведь в удалении повелителей от подданных — проявление узости мышления и неведения о делах, и отстранение от них также не дает им узнать то, что надлежало бы, но осталось сокрытым, так что начнут они большое малым считать, а малое слишком величать, доброе уродливым, а уродливое добрым почитать, смешивая истину с ложью. Ведь повелитель — человек и не ведает тех дел, которые люди от него скрывают, а у истины нет поверхностных признаков, которые позволили бы сразу отличить правду от лжи. Ты — один из двух типов людей. Либо ты посвящаешь себя соблюдению прав, — так в чем польза от твоего уединения, когда обязался ты права соблюдать и благородные поступки совершать? Или стал ты жертвой скаредности — и тогда люди скоро перестанут просить тебя о чемлибо, когда разочаруются в этом! Хотя во многих нуждах людских, тебе представляемых, нет тебе трудности, как, например, в жалобах на притеснение или требование справедливости в обращении. Затем: у повелителя есть избранные и приближенные; они дела затягивают и перевирают и в обращении справедливости не соблюдают, так уничтожь природу такого дела, обрезав под корень его причину. И не давай своим сторонникам и прихлебателям земельного надела, пусть не ожидают от тебя заключения с ними о земле сей договора, что доставит убыток людям, которые о ней проявляют заботу (орошение и разные иные работы). Понесут

они тяжесть заботы о ней для других, которым — а не тебе — отойдет и прибыль. И будешь ты порицаем за это в сем мире и в следующем. И соблюдай права, те, что должно, и вблизи от себя, и в отдалении, и будь в этом терпеливым, предусмотрительным, пусть даже родные и близкие твои будут к делу причастны, и помни о награде, что тебе за тяжесть дела сего надлежит, ведь воздаяние за это — славное. Если помыслят подданные о том, что ты своевольничаешь, то приведи им свои доводы обратного и отврати от себя подозрения объяснением, ведь в этом — и для души твоей собственной упражнение, и с подданными — любезное обращение, и оправдание, которое даст им в истине уверение ради цели твоей достижения. И не отказывается от примирения, к которому призовет тебя враг твой, ведь для Аллаха в этом — довольство, ведь в примирении — твоему воинству отдохновение, от забот твоих передышка, для страны твоей безопасность, но берегись врага всяким остережением после заключения с ним примирения — ведь очень часто ищет враг того, чтобы ввести тебя в небрежение, так что будь осторожен и не поддавайся доброму впечатлению. А если ты 182 с врагом своим заключил договор или дал ему свое обещание, то договор свой надлежит тебе исполнять, верно обещание свое выполнять. И сделай душу свою щитом для защиты обетованного тобой — ведь, несмотря на разнообразие своих желаний и различия в своих взглядах, люди едины в том, что договоры следует соблюдать. А ведь обязались соблюдать их даже многобожники, поскольку понимали последствия нарушения что говорить о мусульманах. Так что не нарушайте данного обещания и не преступайте договора, и не поступайте предательски с врагом вашим, поскольку не наносит Аллаху оскорбления никто, разве что человек невежественный и порочный. И вот, сделал Аллах договор Свой и обетование Свое по милости Своей знаком безопасности между рабами, местом запретным, в убежище которого они могут найти успокоение, получать благодать от Его близости. Так да не будет в нем обмана, уловок и предательства. И не заключай договора, допускающего множественные толкования, и не допускай в речениях перетолкования после заключения соглашения и его подтверждения. И да не будет трудность твоя в деле, которое предписывает тебе договор с Аллахом, причиной разрывания его не по истине, ведь терпение твое перед лицом трудности должно снискать тебе от нее избавление и последующее вознаграждение, большее, нежели последствия, которых ты опасался, и это — лучше, чем быть призванным к Аллаху за расчетом, и не примет (твоих оправданий) ни этот мир, ни грядущий. Остерегайся проливать кровь понапрасну, ведь ничто не навлекает более тяжкого отмщения, более тяжких последствий, ничто так быстро не удаляет милость Божью, не сокращает сроки жизненные, нежели пролитие крови невинной. Аллах — Преславен Он — начнет суд Свой между рабами в День Воскресения с крови пролитой. Так не упрочивай власти своей пролитием крови запретной, ведь на самом деле

это ослабит ее и унизит, и свергнет, и разрушит. И нет оправдания тебе ни пред Аллахом, ни предо мною за убийство преднамеренное, поскольку за него кровное мщение полагается. Если же совершил ты ошибку и преступил случайно предел в наказании — кнутом ли, мечом ли, или рукою, — ведь даже ударом кулака можно убить случайно, — тогда высота твоего положения не должна мешать тебе выплатить родным и близким цену крови убиенного. Остерегайся самодовольства, остерегайся полагаться на то, что тебе в себе нравится, и любить восхваления, поскольку это — лучшая для шайтана возможность стереть все доброе, что было в тебе от человека добродетельного. Остерегайся выставлять напоказ перед подданными свои добрые качества, берегись бахвалиться своими деяниями или обещать им, а затем выполнять обратное, — ведь выставление напоказ уничтожает добродетель, бахвальство гасит свет истины, вероломство навлекает ненависть Аллаха и людей, как сказал Аллах Всевышний: «Весьма ненавистно пред Аллахом то, что вы говорите, но не соблюдаете» (Коран 61:3). Остерегайся также торопиться с делами раньше срока их, или откладывать, когда есть возможность исполнения их, или настаивать на них, когда они сомнительны (букв.: их отвергают. — Т.Ч.), или проявлять в них небрежность, когда они четко разъяснены. Так пусть же каждое дело будет на своем месте, и исполняй их — каждое в свое время. И берегись присваивать себе большую долю в том, в чем остальным надлежат равные доли, и не будь в пренебрежении о том очевидном, что возложено на тебя, и будет с тебя спрошено за других. Скоро спадут с очей твоих покровы, дела (людские) покрывающие, и потребуют от тебя поступить по справедливости с притесняемыми. Управляй же чувством гордости своей, проявлением гнева своего, мощью десницы своей, остроты языка своего. Берегись во всем этом спешку проявлять, (лучше) действие отложить, покуда гнев твой не успокоится и не сможешь ты спокойно выбирать; и не сможешь ты себя к этому принудить, покуда не приумножишь в уме своем поминание о возвращении к Господу своему. И вменяется тебе в обязанность памятовать о судьбе правителей справедливых, что были тебе предшественниками, о сунне превосходной и о наследии Пророка нашего — да благословит Аллах его и его род и да приветствует, — и об обязанностях, следующих из Книги Аллаха, чтобы руководствовался ты нашим примером, явленным в следовании им, и прилагал бы усилия в следовании за тем, о чем взял я с тебя договор в этом моем предписании, в котором представил я тебе свои доводы, чтобы не было у души твоей причины следовать за страстями своими. И я спрашиваю у Аллаха широту милости Его и величие мощи Его в удовлетворении всяческой просьбы, чтобы споспешествовал Он мне и тебе в том, что вызывает Его довольство в восставлении ясного оправдания пред Ним и пред Его созданиями (нашими деяниями), так, чтобы среди рабов стяжали они доброе восхваление, в стране оставили доброе наследие,

всяческое процветание, почета приумножение, и чтобы завершил Аллах мне и тебе (жизненный путь) счастьем и уделом мученика: «Поистине, все мы к Нему возвращаемся». И да будет мир с Посланником Аллаха — да благословит и да приветствует Аллах его и его род — наилучший, очищенный, и да приветствует Он их многим приветствием, и да будет с тобою мир.

«Нахдж-уль-балага»